

初代藩主水野勝成入封400年記念

Commemorating the 400<sup>th</sup> Anniversary of the Arrival of Mizuno Katsunari, First Lord of Fukuyama



# 鞆の浦新春 能楽祭

Tomo no Ura Nohgaku New Year's Celebration



2020年1月3日(金) 12:00開演  
Friday, January 3, 2020, Noon

沼名前神社能舞台  
Nunakuma Shrine Noh Stage

広島県福山市鞆町  
Tomo-cho, Fukuyama

鑑賞無料  
Free

奉納 番組 Program

「翁」 Okina 大島 輝久  
Oshima Teruhisa  
小鼓 横山 幸彦 笛 八木原 周平

仕舞 Shimai  
「高砂」 Takasago 大島 政允  
Oshima Masanobu

舞囃子 Maibayashi  
「八島」 Yashima 大島 伊織  
Oshima Iori  
大鼓 谷口 正壽  
小鼓 横山 幸彦 笛 八木原 周平

舞囃子 Maibayashi  
「福山」 Fukuyama 大島 衣恵  
Oshima Kinue  
大鼓 谷口 正壽 太鼓 大島 紀恵  
小鼓 横山 幸彦 笛 八木原 周平

Musicians Hip drum : Taniguchi Masatoshi  
Shoulder drum : Yokoyama Yukihiko

Taiko : Oshima Norie  
Flute : Yagihara Shūhei



2019年度日本博を契機とする  
文化資源コンテンツ創成事業

Supported by the Agency for Cultural Affairs,  
Government of Japan, Fiscal Year 2019

主催 / 福山城築城400年記念事業実行委員会  
Sponsored by: Fukuyama Castle 400<sup>th</sup> Anniversary Program Executive Committee

共催 / 福山喜多会  
Co-sponsor: Fukuyama Kita-kai

後援 / 福山文化連盟 喜多流大島能楽堂  
Additional Support: Fukuyama Culture Federation, Kita-ryu Oshima Noh Theater

お問い合わせ

For further  
information contact:

喜多流大島能楽堂 Kita-ryu Oshima  
Noh Theater

TEL.084-923-2633 Phone: 084-923-2633

<http://www.noh-oshima.com>

# 韃の浦新春 能楽祭

Tomo no Ura Nohgaku New Year's Celebration



## 沼名前神社能舞台(国の重要文化財)と福山喜多会・喜多流大島家

Nunakuma Shrine Noh Stage, the Fukuyama Kita-kai, and the Oshima Family

沼名前神社に現存する能舞台は、豊臣秀吉が移動式として造った能舞台といわれている。福山城築城時に福山藩初代藩主・水野勝成が二代将軍徳川秀忠より伏見櫓と共に譲り受け、福山城内外にて演能に使用。三代目水野勝貞の時に沼名前神社に寄進、固定舞台となり現在に至っている。

江戸時代、徳川幕府は能楽を式楽と定め、幕府や各藩での重要な儀式には能楽を催した。喜多流の流祖喜多七太夫は七才で豊臣秀吉の前で能を舞い、七太夫の名を拝領。喜多流は徳川二代将軍・秀忠により一流の樹立を許された。

福山喜多会・大島家は大島壽太郎 作の新作能「韃浦」(1917年制作、初演)を1995年に約80年ぶりに再演し、石碑を再建した。その後、毎年1月3日には沼名前神社能舞台で奉納を続けている。

The Nunakuma Shrine Noh stage, a national important cultural property, is said to have been built by the warlord Toyotomi Hideyoshi as a portable Noh stage. At the time of the construction of Fukuyama Castle, the stage was given to Mizuno Katsunari, the first lord of the Fukuyama domain, by Tokugawa Hidetada, the second shogun of the Tokugawa dynasty, along with a turret from Fushimi Castle in Kyoto. It was used for Noh performances on the grounds of Fukuyama Castle as well as at other locations. During the rule of the third lord, Mizuno Katsusada, the stage was donated to Nunakuma Shrine, where it has remained.

During the Edo Period (1603-1868), the Tokugawa shogunate made Noh its official performing art, and Noh was performed for important ceremonies of the shogunate and of various domains. Kita Shichidayū, founder of the Kita School of Noh, received the name Shichidayū when he performed for Hideyoshi at the age of 7. The Kita School was established as a separate school of Noh with the approval of Hidetada.

*Tomo no Ura*, a Noh play by Oshima Hisatarō originally written and performed in 1917, was restaged at Nunakuma Shrine by the Fukuyama Kita-kai and the Oshima Family in 1995, and a stone monument was erected. Noh dances have been performed at the shrine every year since then on January 3.

## 曲目解説 Descriptions of the Plays

### ◆ 「翁」 *Okina*

「翁は能にして能にあらず」といわれ、他の曲とは別格に扱われ、神聖視されている。天下泰平、国土安穩、五穀豊穡を祈る儀式に近い曲目です。

Often described as “Noh, yet not Noh,” *Okina* is regarded as sacred and treated differently from other plays. It resembles a ritual in which prayers are offered for peace and harmony throughout the land and for a bountiful harvest.

### ◆ 「八島」 *Yashima*

福山藩初代藩主・水野勝成公も好んで舞ったと伝えられている勝修羅(かちしゅら)の名曲。屋島で源義経が平家の軍勢と勇ましく戦った様を舞います。

*Yashima* was said to have been a favorite of Mizuno Katsunari and to have been performed by him. A famous *kachishura* (victory) play, it depicts Minamoto no Yoshitsune bravely battling the forces of the Heike clan at Yashima.

### ◆ 「高砂」 *Takasago*

長寿を祝し、天下泰平を祈る代表的な祝言の曲。住吉明神が千秋万歳を祝し颯爽と舞い納めます。

*Takasago* is a typical felicitous play that celebrates longevity and offers prayers for peace throughout the land. The deity Sumiyoshi Myōjin dances dashingly in celebration of long life.

### ◆ 「福山」 *Fukuyama*

福山市市制施行100周年を記念して喜多流大島能楽堂が制作した新作能。福山藩初代藩主の水野勝成と老中首座の阿部正弘が時空を超えて現れ、福山を寿ぎます。

*Fukuyama* was produced by the Kita-ryu Oshima Noh Theater to commemorate the centennial of the incorporation of the city of Fukuyama. In the play, Mizuno Katsunari and Abe Masahiro, chief senior councillor in the Tokugawa shogunate, journey across time to Fukuyama and congratulate the city.

## 喜多流大島家 Kita-ryu Oshima Family

### 大島 政允 Oshima Masanobu



能楽シテ方 喜多流職分  
国総合認定重要無形文化財  
喜多流大島能楽堂、  
大島家4代目当主。  
福山喜多会の宰主  
1942年生れ  
福山市在住

Noh performer, *shitekata*, Kita School *shokubun*  
Nationally-designated Holder of Important Intangible Cultural Property  
Head of the Kita-ryu Oshima Noh Theater, fourth-generation head of the Oshima family, head of the Fukuyama Kita-kai  
Born in 1942  
Resident of Fukuyama

### 大島 輝久 Oshima Teruhisa



能楽シテ方 喜多流職分  
国総合認定重要無形文化財  
大島家5代目  
1976年生れ  
東京都在住

Noh performer, *shitekata*, Kita School *shokubun*  
Nationally-designated Holder of Important Intangible Cultural Property  
Fifth generation of the Oshima family  
Born in 1976  
Resident of Tokyo

### 大島 衣恵 Oshima Kinue



能楽シテ方 喜多流  
喜多流大島能楽堂を  
拠点に国の内外で活動  
1974年生れ  
福山市在住

Noh performer, *shitekata*, Kita School  
Based at Kita-ryu Oshima Noh Theater  
Performs both in Japan and abroad  
Born in 1974  
Resident of Fukuyama

### 大島 伊織 Oshima Iori



大島輝久の長男  
2008年生れ  
東京都在住

Son of Oshima Teruhisa  
Born in 2008  
Resident of Tokyo